

期限までに市指定金融機関(市役所内神戸銀行)または、もよりの取り扱い銀行へ納めてください。

発行所  
兵庫県芦屋市精道町93  
芦屋市役所  
発行人 芦屋市長  
編集 秘書課広報係  
印刷所 オール出版印刷株式会社  
(定価 2円)

本市の推計人口  
(9月1日現在)  
総数 62,233  
男 30,771  
女 31,462  
世帯数 15,469

## 渡辺新市長 就任

わたんは、過ぐる市長選挙の結果、市史でも特筆すべき功績をあげられた内海前市長のあとをうけて、芦屋市長の重責をになわせた。わたんは、親切で、しかも仕事をしつこく、タイミーリ、その責務の重く大なること、もとより、いさづき自覚して、皆様のあたたかい援助と指導をいただき、せい一杯、芦屋市の発展に役立ちたいと念願しております。

わたんは、十三年ぶりの古巣、市役所に帰り、何より、その年月の間に移り変わった市政各般の勉強を、初登庁以後、ほとんど休む間もない毎日を送っております。希望を抱負はいろいろ抱いておられますが、それ

### 「愛情市政」の実践へ

芦屋市長 渡辺 万太郎

わたんは、六万市民の皆様のために、世論にもとづいて、心こめて「愛情市政」を誠心誠意やらぬ決意でございます。このために、次の五つの柱をわたん自身実践して、こう考えておられます。

まず、市民生活とまちの美観を把握して正しい判断をくだすため、まちのすみずみまでこの目で見、声を聞き、聞きとるよう「見てある行政」をできる限り実行したいと思っております。

つぎに、市の全職員ひとりひとりが市民から愛され、血のかよった窓口であること、心がけのものと、親切で、しかも仕事をしつこく、タイミーリ、一段と行政効果をあげ得るよう努力したいと思っております。

また、常に「人事行政の公正明朗」を期し、財政面では、市民のたれもがなすべく、健全な財政をモットーに、効果的な運営をはかることと思っております。

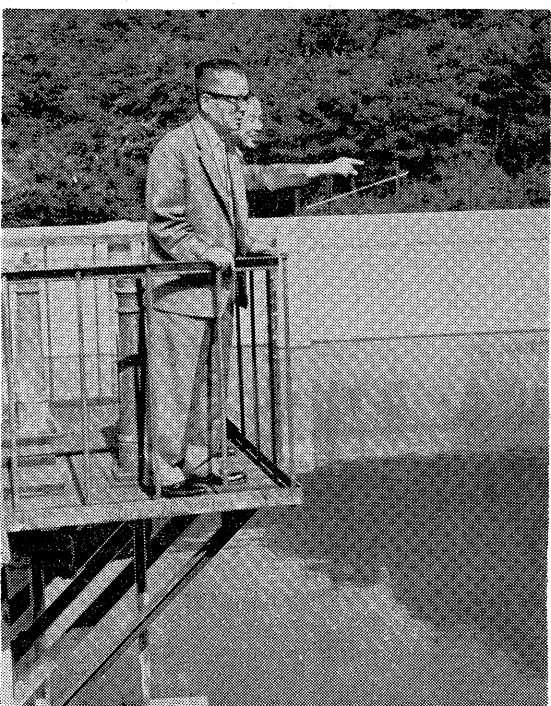
最後の柱としては「入りと入分のない施設」を志しております。市民にとってマイナスとなる無計画、無責任、無定見な思い、つき独善的行政を徹底的に、いさめ、最良の行政効果が得られるよう、綿密な計画にもとづいて、実施を執行しようと思っております。

民主行政の基本は、民意の尊重に始まりと信じます。微力ではございますが、わたんは、このことを肝に銘じ、住みかとなる芦屋のまちづくりに進みます。

さきほど申しあげましたとおり、勉強中でございますが、ともかく全力を傾けて市民各位の責任にこたえ、たえる覚悟でございますので、皆様のたえざる援、ごへんたくをお願いし、就任のあいさついたします。

## トリプル選挙 終わる

県議は猿丸氏、市議は福原氏



見てある 水不足で心配された六龍荘水源池を20号台風の直後にも訪れ、増水状況の説明を聞く渡辺市長(後には木村水道部長)

さる九月六日、任期満了に伴う芦屋市長選挙と、同時に市議会議員補欠選挙、県議会議員補欠の三つの選挙が執行されました。

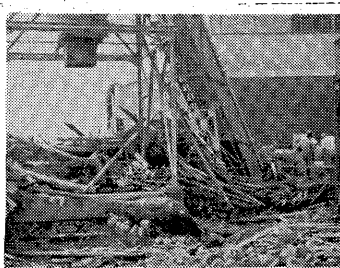
その結果、市長選挙では渡辺万太郎氏(無所属、新)一、二、七四〇票、市議補欠選挙では福原芳雄氏

なれ、今回の選挙における当日有権者は三八、〇七七人(男一八、三九一人、女一九、六八六)で市長選挙の投票率は五五、〇六五、市議選挙は五八、三三三、前回の市長選挙に比べて、二、〇六六ポイント上回る投票率でした。また、市議補欠選挙は投票者数二五、〇八三人、六五、八六六、県議補欠選挙は五、〇五八人、六五、八一三の投票率でした。

## 台風二十号が急襲

かなりの被害

初秋の通り風「台風」は、こども日本を縦断し、芦屋にもその跡を残していきました。台風二十号は九月二十五日未明、兵庫県を急襲し、かなりの被害をもたらしました。そのために市民の住宅に全壊四戸、流失七戸、半壊十一戸、床上浸水十三戸、床下浸水水約二百戸という被害があり、千人近い方が被災されました。また、農作物や漁業施設にもかなりの被害があり、公共施設の方でも、精道



流木に埋まった清掃工場

## 計画書を縦覧

10月7日から20日まで

中部土地区画整理事業として、昭和四十年年度から五十年年度までの五年計画で、鳴尾影線街路(宮家公園南沿い)の都市計画道路のまだせまい部分をひろげる区画整理を行います。そのため、この事業計画書を関係の市民に見ていただくことになりました。

見に来ていただく場所は市役所三階の都市計画課で、期間は十月七日から二十日までです。(毎日午前八時半～午後四時四十五分。土曜・日曜・祭日も同様。)

事業施行区域 公光町一八、二一、二二番地、三十一番地、四十六番地、五十五番地、川西町六十番地、六十一番地、六十三番地、打出小幡町十一番地、二十番地、六十一番地、五十四番地、五十九番地、九十二番地、宮塚町六十番地、八十二番地。

## 二カ月余通行止

朝日ヶ丘の桜並木の公道は、朝日ヶ丘の桜並木の公道の一番低い所に建設省が橋をかけますので、その部分が十月中旬から十一月末まで通行止めになります。その間、自動車は東寄りしてきた病院前へ直行する新道をう回してください。バスもその道をう回します。

## 市営住宅 入居登録

本年度に建設する第一種市営住宅の入居希望者の登録受け付けは、十一月三十一日までです。

いままでに登録をすまされた方もはじめての方も、登録しておかないと抽せんに参加できません。用紙は、市建築課住宅係へ。

### 治安灯を百灯増設

みんもの明りをたいせつに市民の安全を守る治安灯を、近くまた百灯ほど増設する予定です。しかし、一方では治安灯をおもひ半分でごわす不心得者があつたため、困っています。もし見かけられたら、すぐ川番へ知らせてください。

治安灯の故障は、市土木課(二二二)か、近所の交番へ。

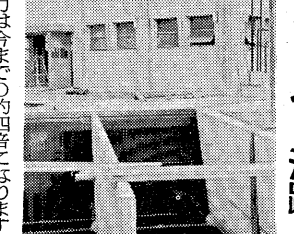
## 打出抽水場の新ポンプ

台風二十号に さっそく活躍

大東公園の一角にある打出抽水場のポンプを増強する工事が、このほど完成しました。

打出抽水場は、打出東部の雨水を排水して浸水をなくすために昭和二十九年にできましたが、その後住宅がどんどん建てられ、排水能力が追いつかなくなっていました。そこで、最大雨量一時間五十七ミリまで対処できるよう従来の約三倍の能力をもつ口径七百九十五馬力のポンプ二台を主設備に、鉄筋コンクリート造りのポンプ室と、砂池、流し暗渠の施設工事を行いました。

九月二十日に据えつけを終わりの運転中だった新ポンプは、二十号台風のときにさっそく活躍しました。一台で一分間に六十五の排水力がありますから、旧ポンプもいっしょにフル運転し、能



打出抽水場の新ポンプ

## 被災家庭の市税を減免

市では、台風二十号のために被害を受けた家庭からの申請によって、市税を減免することにしました。つきに該当する人は、十一月末までに市税務課へ減免の申請をしてください。

市民税 家財に三割以上の被害を受けたもので、

①所得が五十万円以下の場合全額免除 ②所得が五十万円以上百五十万円以下の場合五割減免 ③所得が百五十万円以上二百五十万円以下の場合三割減免

固定資産税 家屋については、

①全壊、流失の場合は全額免除 ②六割以上の被害を受けたものは八割減免 ③四割以上六割以下は六割減免 ④二割以上四割以下は四割減免

土地については、

①八割以上の被害を受けたものは全額免除 ②六割以上の被害を受けたものは八割減免 ③四割以上の被害を受けたものは六割減免 ④二割以上の被害を受けたものは四割減免

## 健康保険料の四五、六期分

十月から来年三月までの国民健康保険料の納付書をお届けしました。この分は、本年度の市県民税と固定資産税の税額から算出されています。

ご都合もありませんが、それ納税期までにお納めください。

納税が困難になったときは市税条例にもとじて徴収の猶予をすることもできます。該当者は市税務課へお申し出ください。

なお、国税の減免については税務署へ、県税については西宮財務事務所へお問い合わせください。

## 10月16日(金)

は、あしやまつりで、市役所など市機関は休みます。

10月14日～16日 協賛大売出し 200円お買上げごとに抽せんくじ進呈、当せん者は26日と歌浦方面へ招待

14日 協賛商店装飾コンクール 参加希望者は12日までに市商工業課へ。

15日(木) あしやまつり祝賀式典 午前10時

一正午、精道小講堂 式典の後新あしや音頭、五輪音頭を披露 主催 あしやまつり協賛会、邦舞協会

奉納演奏会 午前10時～午後5時、市民会館 主催 芦屋音楽同好会

演芸大会 午後6時～8時30分、精道小講堂 漫才、漫談、爆笑コントなど 主催 あしやまつり協賛会

新あしや音頭と五輪音頭のおどりの会 午後6時～8時、岩園坊 市民自由参加(参加者先着 100人に歌入り手ぬぐい進呈) 主催 あしやまつり協賛会

15～17日 芦屋フォトクラブ写真展 午前9時～午後10時、市民会館 主催 芦屋銀光協会

16日(金) 市内中学校対抗球技大会 午前9時～午後3時、野球 市民グラウンド、軟式庭球 川西コート、卓球・バレーボール 精道中、バスケットボール 山手中 主催

## ことしも「新あしや音頭」で

花やかに あしやまつり

あしやまつり協賛会、市教委、中体連 鼓笛隊パレード 午後3時～3時30分、精道小校庭から、小中学校とボーイスカウト・少年団などによる市内目抜き通りの行進

プラスバンド演奏と踊りの会 午後2時～5時、精道小校庭 兵庫県音楽隊のド

## 17日(土)

三曲合同演奏会 午後1時～5時、市民会館 主催 芦屋三曲協会、芦屋琴楽会

コーラスの夕 午後5時～7時30分、市民会館 ボビュラーソングと民謡 主催 アシヤユースコーラス、日中コーラス



昨年のあしやまつり式典風景

ことし誕生した市立五番目の幼稚園「小籠幼稚園」の建築工事が着々進み、十一月には園舎が完成する予定です。今は宮川、精道、岩園の三園に分かれて保育を受けている小籠幼稚園の園児たちも、ことし中には新しい幼稚園へかよい始めることとなります。



だいぶできた小籠幼稚園を見あげる園長

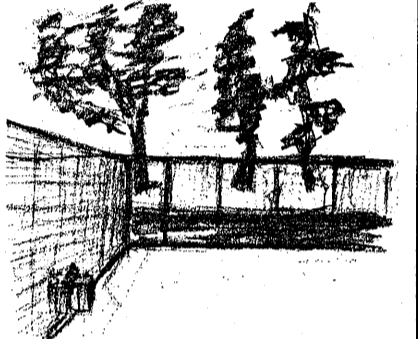
# やりがいを感じる新園 若さで体当たりする覚悟

## 小籠幼稚園 園長に聞く

「新幼稚園の経営という大きなお題目で何かお気づきかいては？」  
園長 何かお気づきかいては、すべてが心配の種です。でも「こんなやりがいのある仕事をいまだチャンスはめったにないんだからその幸運に報いよう」と、一緒になる先生方を励ましてあげています。

「どんな目標で保育に当たられるおつもりですか？」  
園長 小籠幼稚園のカラがでてくるには、まだまだ年月がかかるでしょうが、ともかく「先生とおかあさんが一緒になって子供を育て、語り合ひ、そして、その子供の中にある宝物を見つけ、ともに伸ばしてやる」というのもそんな愛情と姿勢での子供たちを育てたいです。園児と一緒に三園に分かれて先生が週一度は寄り合せて進んでいくという教育方針や、園児のこころ、必要な物など議論しているんです。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。そこは若さと情熱で不足を補っていく覚悟です。幸い園区のおかあさん方は、教育熱心で協力的な方ばかりのようでも心強く思っています。



阪神芦屋駅からバスで約三分、芦屋の浜が望まれる松浜公園の一面に、市民のレクリエーションを目的とする芦屋庭球場がある。

### 利用者の25%が女子

#### 環境と整備とエチケット

甲南高校の特派員 芦屋庭球場を訪問  
「市民のレクリエーションのすばらしい場所として維持していきたい」と強く感じられたことが印象深かった。

現在約九百人、年間この庭球場を...  
「市民のレクリエーションのすばらしい場所として維持していきたい」と強く感じられたことが印象深かった。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

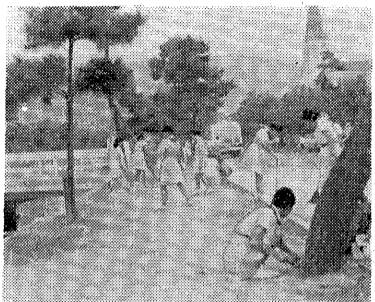
「すっかり新しい園舎だけに不自由も起るでしょうね。」  
園長 もちろん不足する物品もあるでしょうけれど、教育に一番だいじなのは先生の心構えだと思っております。

あしやの観光と特産品展  
とき 11月7日・8日 午前10時～午後5時  
ところ 芦屋市民会館  
出品物 観光写真、遺跡出土品、手工芸品、銘菓、珍味、モール、あしやいりこ  
主催 芦屋市、芦屋観光協会、芦屋手工芸協会

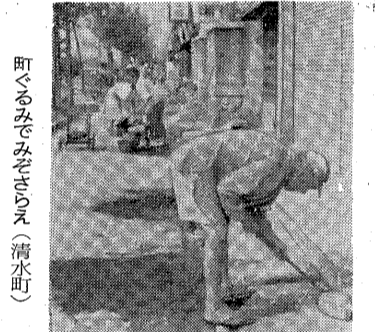
菊花展  
会場 市民会館北側広場  
10月26日～11月21日  
午前9時～午後5時  
主催 芦屋市・芦屋菊花会 後援 芦屋観光協会



小学生は公園や広場などへ



スカウトや少年団は聖火コースを



O・A・A会員も一役

# おかげで町がきれいになる

## もり上がった 芦屋をもっと美しく

### 環境衛生 協会では 今後第三日曜日と定める

芦屋市民協賛推進委員会のよびかけで、九月二十日に第一回目の「まちを美しくする日」が行なわれました。青少年や町内会の方々が多数参加され、おかげで市内の公共の場所はすっかりきれいなになりました。

八日の午後、先生の指導で約一時間、間にわたって町々の公共の場所の清掃奉仕をしました。九月二十日、第一回目の「まちを美しくする日」には、各自で清掃する場所を相談し、九月十

輸送に変更されましたが、また、O・A・Aクラブの若者たちは市役所前の広場や警察署前の道路の清掃にあたりました。一部の町内会の方々は、町ぐるみでみぞさらえやうじに模範を示してくださいました。

この日に先立ち、芦屋市環境衛生協会では十二日委員総会を開き、九月二十日を第一回、以後毎月第三日曜日「まちを美しくする日」にきめ、永続的に月に一度は全市民が自宅のまわりを清掃して下さるよう働きかけると

昨日の一月間開通後、ひとりも市民の死亡者がなかった芦屋市域の第二阪神国道で、最近あいついで死亡事故が発生し、お金の毒にも市内の老人が三人も犠牲者となりました。そして、そのうちの二件までが横断中の事故なのです。

# 二国で死亡事故続発

### 施設を利用せず横断するのは無理

本市の第二国道は延長二・五キロに、オーバークロスが四カ所、信号のある横断歩道が三カ所設けられています。遠くどころでも百五十メートル以内には必ずあるわけですから、少々まわり道でも安全設備のある場所を利用して横断すべきです。それに、交通のほけしいところは、老人や幼児に必ずつきまといが必要で、どうもそうしたことをご家族同志で話し合ってください。



警察や各関係団体と協力して各種の運動を行ないました。そのおもなものは婦人委員会が中心として二カ所に設けられたモデル横断歩道で歩行者の指導にあたったのを始め、同じく婦人会の道路パトロール、ダンブ・タクシー・バス会社管理者の会議、市場・商店街の道路を広くする運動調査などを実施しました。

またこの期間中に、第二阪神国道の分離帯二カ所に「オーバークロス」の看板を、阪神国道（二号線）山打出の横断歩道に夜間反射びょうを、大原町の駅前通りにカーブミラー二本をそれぞれ設置し、通行車や歩行者の安全を図る施設を充実させました。

十月はオリンピック交通運動の月です。お互いに交通ルールを正しく守って、芦屋から交通事故をなくしましょう。

先月の市内交通事故		9月1日～30日	
死者	52人	死者	21人
負傷者	21人	負傷者	21人
計	73人	計	42人

### 交通道德高揚運動

今月はオリンピックの十月十五日から二十四日まで十日間「全国秋の交通安全運動」が全国にわたって展開され、本市でも安全都市推進協議会が警

### 百日ぜきとジフテリア

市衛生課は九月に引き続き、百日ぜきとジフテリアの第二回接種を行います。対象は生後三ヶ月から六ヶ月までの乳幼児と三十八年度に接種しなかった幼児、および

### 銃砲刀剣類

十月中に届けぬと処罰

この十一月から六月までに県下で発見された銃砲刀剣類の数は、提出されたものの、検査されたものも合わせて、二百七十七点にもなっています。それでもなお、相当数のものが潜在しているものとみられますので、十月一日から

### インフル

インフルエンザの予防接種も、この月に行ないますので、該当者は必ずお受けください。対象は生後三ヶ月から一歳未満の乳幼児と、一歳以上から来春小学校へ入学予定の乳幼児および六十歳以上の高齢者です。第一回十月八日、市民会館、九日、富川、岩園両小学校、第二回十月十四日、市民会館、十五日、富川、岩園両小学校、受けつけ時間は、いずれも午後二時から三時半まで。料金は六十円、母子手帳をお忘れなく。

# モンテペロでの1ヵ月



二年前にできたモンテペロ市役所

## 名誉市民第一号

姉妹都市モンテペロへ、学生親善使節として選ばれたわたくしたちは、七月十四日ロサンゼルスに到着しました。空港にはカーチンさんやランボーさんなど二十人あまりの方が出迎えてくださいました。警察の護衛車でモンテペロ市にはいると、美しい舗装道路が横に走り、その両側には、平家造りで芝生の庭がある住宅が、ゆつたりとした間隔で立ち並んでおり、いかにも若いまちだという第一印象を受けました。市役所に着くと、まず市長さんと会見、携えて行ったメッセージを手渡しました。二年前にできた庁舎は、一階建ての横長の建物で市の職員は全部で五十人ほどいたようです。この市長さんは専門職でなく、五人の市議員のひとりとして市長に選ばれています。翌十五日、商工会議所主催の歓迎パーティで「名誉市民の力」をおくられたときは感激しました。ともかくわたくしたちが第一号な

山手小学校の姉妹校グリーンウッド小学校では、芦屋にも来られたベック先生とお会いし、芦屋へきつたの学んでいる高校も見に行きました。カールスカウトとの会合は、同じ勉強や訓練を受けた者同士の仲よくなり、初対面とは思えない交歓でした。市民病院には、看護婦さんのお手伝いをする婦人奉仕団がきています。家庭の主婦や学生が誇りを持って、わたくし（榎田）が一番うれ

わたくし（榎田）が一番うれしかったのは、七月二十八日の満二十歳の誕生日に三百人の市民が集まり、パーティー、パーティを開いてくださったことです。見知らぬ人からも成人を祝福され、持たせられないほどのプレゼントをいただきました。予想もしてなかった「エド」思わずうれし涙が出てしまいました。

かつたことは、七月二十八日の満二十歳の誕生日に三百人の市民が集まり、パーティー、パーティを開いてくださったことです。見知らぬ人からも成人を祝福され、持たせられないほどのプレゼントをいただきました。予想もしてなかった「エド」思わずうれし涙が出てしまいました。

ぼくらは日本へ行ったとき、二十歳の誕生日に三百人の市民が集まり、パーティー、パーティを開いてくださったことです。見知らぬ人からも成人を祝福され、持たせられないほどのプレゼントをいただきました。予想もしてなかった「エド」思わずうれし涙が出てしまいました。

一月の滞在、わたくしはふたりは個別に合せて十家庭に預かり、女でして家庭生活を中から勉強させてもらいました。親も子供へのしつけはきびしく、悪いことをしたら来客の前でもよくその場でしめる主義です。主婦は能率的、行動的で、家庭の力にたかっています。裕福な家庭の子供でも、どんだんアルハイトをしていません。みんなじょうぶな感じ、だれとでもすぐ親

わたくしはたいがいいるようです。でも、あちらでは、芦屋というより日本そのものをまたまた知っています。そんな意味からも両市が学生親善使節を交換することはとても意義があると思います。わたくしたちの行ったことを市のほうはどのように喜んでくださいますか、わたくしはたいがいいるようです。でも、あちらでは、芦屋というより日本そのものをまたまた知っています。そんな意味からも両市が学生親善使節を交換することはとても意義があると思います。わたくしたちの行ったことを市のほうはどのように喜んでくださいますか、

10月11日 榎田裕子 榎田治子 榎田福中

10月11日 榎田裕子 榎田治子 榎田福中

# 共同募金の10月です



おたがいの力でみんなしあわせを

芦屋市共同募金会

## 銃砲刀剣類

### 十月中に届けぬと処罰

この十一月から六月までに県下で発見された銃砲刀剣類の数は、提出されたものの、検査されたものも合わせて、二百七十七点にもなっています。それでもなお、相当数のものが潜在しているものとみられますので、十月一日から

許可または登録の手続きは、警察署保安係近くの派出所、駐在所にご相談ください。（警察署）

### インフル

インフルエンザの予防接種も、この月に行ないますので、該当者は必ずお受けください。対象は生後三ヶ月から一歳未満の乳幼児と、一歳以上から来春小学校へ入学予定の乳幼児および六十歳以上の高齢者です。第一回十月八日、市民会館、九日、富川、岩園両小学校、第二回十月十四日、市民会館、十五日、富川、岩園両小学校、受けつけ時間は、いずれも午後二時から三時半まで。料金は六十円、母子手帳をお忘れなく。

### 百日ぜきとジフテリア

市衛生課は九月に引き続き、百日ぜきとジフテリアの第二回接種を行います。対象は生後三ヶ月から六ヶ月までの乳幼児と三十八年度に接種しなかった幼児、および

